

阿尔及利亚

Informations Sur l'Algérie

新闻

资讯

半月刊

2010.11.26 第31期



- 2010年财政补充法:企业家论坛(FCE)给代表们的建议
- 法企阿尔斯通与阿企Ferrovial合建有轨电机组装厂
- 康斯坦丁省欲投资120亿第纳尔建设多功能体育馆
- Meftah水泥厂计划提高产量

政策外交



11月10日，企业家论坛(FCE)提倡为2011年财政法进行十多处修正。企业家论坛建议，对于要求外来投资者必须通过国家投资委员会审批的政策，要“灵活地、有选择地”贯彻执行……

- 04 2011年财政补充法：企业家论坛（FCE）给代表们的建议
- 04 2011年财政法通过国民议会审批：免税方面再出新政策
- 05 进口新政：8000家进口商停业
- 05 腐败：2010年上半年，65名关务人员被传讯
- 05 假冒伪劣产品：2010年上半年登记将近4400个违法案例
- 05 阿尔及利亚与伊朗签署11份协议和1份谅解备忘录
- 06 法国和阿尔及利亚的经济关系“非常好”
- 06 11月8日，摩洛哥与西撒哈拉之间发生激烈冲突
- 06 伦敦举办阿尔及利亚投资机会考察日



主 编：陈文健

责任编辑：王 莹 陈大麟

周清华

编 辑：马云贵 张晓鹤

康利霞 周菊芳

杨茂源 付妍瑛 李 璐

承办单位：中国建筑股份有限公司

阿尔及利亚分公司

地址：北京朝阳区麦子店街37号

盛福大厦5层500单元

邮编：100125

电话：8610-85599667/9653

传真：8610-85599650

E-mail: al_guonei@chinaconstruction.com

经济贸易

- 07 法企瞄上阿尔及利亚有轨电车：阿尔斯通与阿企Ferrovial合建组
装厂
- 07 地中海投资与合作：阿尔及利亚的成绩令人失望
- 08 Arcelor mittal：九年经营，投资五亿美元
- 08 雷诺有意在阿尔及利亚生产汽车





- 09 “私营企业投资偏少”
- 09 市场调控：政府创建国营红肉公司（ALVIAR）
- 09 Somik同Honeywell合作：阿国企业享受顶尖自动化技术
- 09 2010年上半年，阿进口价格指数下降3.3%
- 10 谢里夫：近三个月内创建企业140多家

建筑工程

康斯坦丁公共设备与住房建设局准备在El-Khroub镇Guettar El-Aïch区投资建设一个50000座多功能体育馆。这个巨大项目的施工至少要六年，需要多家设计院、几十家国内外的承包商的参与 ……

- 10 康斯坦丁省：投资120亿第纳尔，建设Guettar El-Aïch多功能体育馆
- 10 奥兰港扩建：计划实施40个项目
- 10 房建与公共工程：Cosider中标Ain Benian72套住房项目
- 11 Meftah水泥厂计划提高产量
- 11 东西高速路工程进度：El-Tarf还剩25%，Bouzegza还剩1%
- 11 Tadjnant和Oued Sly服务站向东西高速公路用户开放

社会/生活

- 12 塔里夫省森林计划
- 12 阿尔及利亚航空公司总经理就航空安全问题出面辩护
- 13 2010年财政法：降低高原地区居民的燃气消费价格
- 13 提济乌祖与布维拉省饮用水供应终于有了彻底保障

新闻短讯 P14~15



- 14 11月9日，Orascom总裁Naguib Sawiris重申，“如果Djezzy案不能达成友好协商，我们将诉诸国际法庭”
- 14 麦迪亚省：宰牲节前夕羊肉价格飞涨，超出普通收入者的承受能力
- 14 2010年财政法：降低高原地区居民的燃气消费价格

2011 年财政补充法： 企业家论坛（FCE）给代表们的建议

企业家论坛(FCE)提倡为 2011 年财政法进行十多处修正。在提交给国民议会财政委员会的公文中，企业家论坛建议将 2010 年财政补充法第 45 条关于投资和合作的条款补充完整。该条规定：对营业执照的任何修改都将导致公司资本分配原则的相应变动。但是，该规定不适用于“公司资本金变动（不会导致股东间资金分摊和股权变化）、相关业务的增减、公司领导或主管人的任命、公司总部地址变更”等情况。

可是对企业家论坛来说，这样的政策“必将妨碍资金的流动性，因为只要股权变化就必须采用新的资本分配原则(51/49)”。“这样，在 2010 年财政补充法颁布之前（‘51/49’原则不可追溯）进行的投资中，如果阿尔及利亚合作伙伴只持有少数股份，而外国合作方持股在 51 % 以上，则阿尔及利亚股东无法将其股份卖给外方，由此利益受损；此外，如果不遵循

‘51/49’原则，他们也无法将所持股份转给阿方合作人。”

因此，企业家论坛建议再加上一



句，“但是，只要为了以下目的，该条款可以不强制执行：将 2010 年 8 月 26 日 n°10-01 法令颁布之前启动的投资项目中阿方所持少数股份转让给握有半数以上股权的外方、一方或多方阿尔及利亚侨民合作人。”

另一方面，企业家论坛建议，对于要求外来投资商必须通过国家投资委员会审批的政策，要“灵活地、有选择地”贯彻执行。“首先要区分两

类投资商：一类，只是为了母公司的利润抢占市场、组建自己的商业网络；另一类，入驻阿尔及利亚，开展生产。然后，根据行业和业务的不同，对外汇报的要求进行灵活调整。最后，鼓励真正参与技术转让或参与达到一定（待定）属地化水平的生产活动的外商投资。”

关于税收政策，企业家论坛建议重新引进对再次投资收益税的减免。它提倡将增值税率统一确定为 10 %；对于用于钢筋生产的、被称为“钢坯”的原材料，由目前增值税的 17% 降至 7%（参见税率条目 72-07）；彻底取消职业活动税；将与单一包干税相关的营业额最大极限提至 1000 万第纳尔。此外，企业家论坛还建议将海关税减少 15 % 并修订向原材料征税的条款。最后，对于出口许可，企业家论坛请政府准备为 Couscous（音：古斯古斯，北非一种传统食物）和面食的出口作预授权。（TSA_10/11/2010）

2011 年财政法通过国民议会审批：免税方面再出新政策

11 月 14 日，国民议会通过了 2011 年财政法。依照政府的声明，该法案出台了多项措施来促进国内投资发展，尤其是对某些经济行业的税收减免与折扣。对于生牛奶生产和加工企业，将免征公司利润税（IBS）和总收入所

得税（IRG）——这一产业链的确承受着很大的压力，尤其目前市场上牛奶严重匮乏。

2011 年财政法所参考的宏观经济数据与 2010 年财政法相似，也即：每桶石油 37 美元，非能源类经济增长

率为 4% - 6%。此外，该法预计，2011 年进口额将由 2010 年的 368 亿美元增至 376 亿美元；第纳尔也会有轻微贬值：由 2010 年财政法预计的“1 美元 = 73 第纳尔”变为“1 美元 = 74 第纳尔”。（TSA_14/11/2010）

进口新政：8000 家进口商停业

2008 年 10 月实行进出口业务“必须出示”磁卡以来，8000 多家阿尔及利亚进口商停止了营业。这占了 2008 年普查统计得阿尔及利亚进口商数量约三分之一。据财政部知情人士透露，这些企业都没有能力去执行

新的政策规定，因为它们中大部分公司的商业注册簿都是假的。

据悉，阿尔及利亚截止 2008 年 12 月 31 日共有 25502 家进出口企业。其中，7656 家分布在东部 15 省，如塞提夫，康斯坦丁，乌姆布瓦吉和巴特

纳等。同样也是这些省份集中停业的企业最多（但没有注销营业执照）。

即将宣布的新规定，尤其关于每两年更新一次营业执照的政策可能会使一部分企业消失。

(TSA_19/11/2010)

腐败：2010 年上半年，65 名关务人员被传讯

腐败现象在阿尔及利亚海关广泛存在。11 月 9 日，阿尔及利亚海关总监察员 Abdelmadjid Mahrèche 宣布：“2010 年上半年，共有 65 名关务人员因腐败或类似的不法行为被起诉。2009 年，海关向法院提交了 6 宗案卷。”

据他讲，海关内部采取的一系列反腐措施已经初见成效。“在机场，监控摄像强化了海关和公安系统的监

督，有助于侦探腐败案件。”他还指出，目前，警察正在阿尔及尔机场和奥兰港侦查两起案件。

原来，腐败案件是由海关总经理和财政部长紧密跟进的。海关内部创建的管理委员会可以有效打击腐败，其成员为：IGF 官员和海关总监察司。“敏感”岗位的初步草图正在制作中，其中主要涉及方便关务人员直接与进

口商接触的岗位。“我们有一张舞弊操作区域图。我们计划将沿着边境东线，西线和西南线设立 85 个监测点。”

对于其它不法行为，Abdelmadjid Mahrèche 先生宣布：“2009 年，150 名关务员被告上法庭。2010 年前十个月，国家纪委共处理 80 宗案卷。”

(TSA_09/11/2010)

假冒伪劣产品：2010 年上半年登记近 4400 个违法案例

根据商务部某负责人的消息，2010 年上半年，国家商务部检验官员登记了 4390 例假冒伪劣产品的案例。商务部经济检查与稽查走私总部副总经理 Benabdellah Djamel 先生指出：

针对这些违法案例，检查官员制定了 4080 份司法起诉笔录，建议关闭 224 个商业网点并扣押 55 吨价值为 860 万第纳尔以上的产品。工业产品质量问题主要集中在同产品技术说明不符

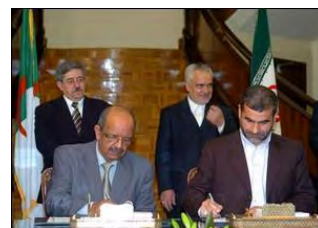
(935 例)，缺少产品质保 (406 例) 以及缺少商标 (96 例) 等方面。

(APS_17/11/2010)

阿尔及利亚与伊朗签署 11 份协议和 1 份谅解备忘录

德黑兰消息：阿-伊高层混合委员会第一次会议于 11 月 22 日在德黑兰结束。此次共签署了 11 份协议和一份多边合作的谅解备忘录。11 份协议涉及司法、农业、卫生、高等教育科研、

住房、投资以及青年、体育等方面。闭幕式由阿尔及利亚总理 Ahmed Ouyahia 和伊朗副总统 Mohamed Redha Rahimi 共同主持。此外，阿总理还受到了伊朗总统 Mahmoud



Ahmadinejad 的接见。总理向伊总统转达了布特弗里卡总统的问候，并向伊总统介绍了本次会议情况。双方还就共同关心的国际和区域问题，巴勒斯坦、伊拉克、阿富汗和萨赫勒地区的局势，以及反恐问题交换了意见。[Aps_22/11/10]



法国和阿尔及利亚的经济关系 "非常好"

巴黎消息：法国-阿拉伯商会（CCFA）主席 Hervé de Charrette 先生 22 日确认，法国与阿尔及利亚的经济关系“良好，甚至可以说很好”。但他认为，阿尔及利亚朋友对于法国在阿

商务活动太多，而在阿的投资太少的抱怨是有其道理的。他认为，阿尔及利亚依然是法国在地中海地区首要的合作伙伴，法国方面应该在投资方面做出更大的努力。[Aps_22/11/10]

11 月 8 日，摩洛哥与西撒哈拉之间发生激烈冲突

西撒哈拉历史上曾是西班牙殖民地。北邻摩洛哥，东、南接阿尔及利亚和毛里塔尼亚，西濒大西洋。面积 26.6 万平方公里，境内大部分为沙漠和半沙漠地带。



目前，摩洛哥实际控制西撒哈拉 90% 以上土地。西班牙 1975 年宣布撤离西撒哈拉后，摩洛哥、毛里塔尼亚



和西撒哈拉人民解放阵线三方对西撒哈拉提出领土要求，多次发生武装冲突。毛里塔尼亚 1979 年放弃对西撒哈拉领土要求后，摩洛哥与西撒哈拉人民解放阵线武装冲突持续至 1991 年，2007 年以来在联合国主持下举行多轮谈判，但没有取得明显进展。

今年 10 月中旬以来，大约 1.2 万人在西撒哈拉首府阿尤恩以东 10 公里处设立帐篷营地，发起当地过去几十年来最大规模示威活动，要求当局改善民众生活、保障居民就业。

11 月 8 日黎明时分，摩洛哥控制的西撒哈拉地区执法人员闯入示威者聚居营地，利用高压水枪驱散人群，引发暴力冲突，至少 3 人死亡，70 人受伤。

当天，摩洛哥军队拆除西撒哈拉示威民众的帐篷。(TSA_14/11/2010)

伦敦举办阿尔及利亚投资机会考察日

12 月 8 日，中东联合会（MEA）将在伦敦举办一个阿尔及利亚市场投资机会考察日。举办此次考察大会，是因为英国商务代表团将在 2011 年 1

月 22 日至 25 日期间访问阿尔及利亚。中东联合会为此考察日制定了详细的计划，并准备了许多报告，例如“新投资法与商业活动分支机构”、“阿尔及利

亚概况”、“石油、天然气与招标：对于赢利标书”的建议”与“历年来作为商业伙伴的阿尔及利亚”等，这些报告需要专家们进一步研讨。(Aps_18/11/2010)

法企瞄上阿尔及利亚有轨电车：阿尔斯通与阿企 Ferrovial 合建组装厂



11月14日(周末),在首都阿尔及尔,阿尔及利亚国有企业 Ferrovial 与法国集团阿尔斯通(Alstom)签定了期待已久的合作合同。交通部长 Amar Tou 先生也出席了此签字仪式。根据该合同,双方将在安纳巴省创建一个阿-法合资公司,进行有轨电车的组装、维修与保养。

注册资金 21 亿第纳尔(2300 万欧元),此公司由阿及尔利亚政府与阿尔斯通公司共同持有。将来实体的资产分配将遵循外商投资新法规定:

阿尔斯通持股 49%, Ferrovial 41%, 其余 10% 归阿尔及尔地铁公司(EMA)所有。

交通部长称赞道:“此合资公司的创建使我们从工艺与设备的消费阶段转变成了参与安装生产的阶段。”新工厂将在 2013 年底投入使用。

组装车间将安置在 Ferrovial 公司位于安纳巴省的一个现有生产基地。投资金额与将提供的就业岗位数还未明确。配套组装元件将在法国生产,贴上阿尔斯通的商标,然后运送到安纳巴省进行组装。阿尔及利亚工人将接受培训,以保证对此设备的保养与维修。

凭借这个合同,阿尔斯通公司打入了阿尔及利亚铁路与有轨电车市场。据悉,在 2010 年至 2014 年的五年计划中,国家将为交通部投入 200 亿美



元,阿尔斯通公司将有可能在这笔拨款中受益。该款项主要用于国家铁路部门的发展,10400 千米铁道的建设,3500 千米铁路的翻修,以及阿尔及利亚整个铁路网的电气化。阿尔斯通公司将应邀承建六个区的有轨电车。

根据最新的公共合同法,在阿尔及利亚投资的外国集团将在公共合同的授予方面受到优待。(TSA_14/11/2010)

地中海投资与合作：阿尔及利亚的成绩很令人失望

2010 年前 9 个月里,阿尔及利亚在外国直接投资和合作领域呈现的成绩令人非常不满。地中海投资和合作观察员 Anima-Mipo 宣布,2010 年前 9 个月里,阿尔及利亚只有 8 个项目,而 2009 年同期多达 35 个。这归咎于阿尔及利亚限制外商投资的新政。情况与之相反的是突尼斯,突尼斯的投资项目与日俱增(2010 年前三季度登记 92 个项目,2009 年同期为 78 个),紧随其后的摩洛哥也有明显增长。



2010 年前三季度地中海南岸几个国家登记项目总数为 581 个,而 2009 年全年总数为 542 个。虽然投资项目

数量增长显著,但是金额却没有明显提高,直至 2010 年 9 月 30 日,所有项目总计仅 204 亿欧元,而 2009 年同期为 286 亿欧元。同时,项目平均金额也有所下降:2010 年为 3500 万欧元,2009 年同期为 5000 万。但合伙公司数量有所增长:2010 年前三季度为 362 家,2009 年全年为 303 家(+59%)。(LE MAGHREB_12/11/2010)

Arcelor mittal: 九年经营, 投资五亿美元

九年前, 卢森堡 Mittal Steel (现为 ArcelorMittal) 集团与阿尔及利亚政府签订了合作协议, 享受各种优惠, 尤其在资方责任, 税收和附加税以及能源补贴(气和电)方面。

那时, 阿尔及利亚对外国投资者还不太满意, 但却与 Mittal Steel 签订了有效期长达 99 年的合同。Mittal Steel 持有转让股权 70%, Sider 集团 30%。

作为交换, 该外国公司在 El Hadjar 钢铁冶金联合企业中投资一亿美元, 用于生产工具的整修。此外, 阿尔及利亚政府为新投资者提供一亿四千万美元贷款, 用于保护国内新兴工业。该合作协议中还规定, 要保留当时的员工。安纳巴 ArcelorMittal 集团总经理 Vincent Legouic 先生说, 该集团信守了所有承诺。

此外, 自从签署合作协议以来, 该集团的工厂投资已达五亿多美元。“对于一亿一千万美元的直接投资, 每年还需四千万美元用于设备保养。我们也提前还清了阿尔及利亚政府的



一亿四千万美元贷款。” El Hadjar 的钢铁冶金联合企业老板说, “在过去的九年间, 有两年是亏损的。2008-2009 年间, 钢铁冶金产品价格低, 再加上席卷全球的经济危机, 这个行业遭受沉重打击, 也给工厂的财务造成了重大灾难, 我们的集团总部不得不给我们必要的财务援助。”

关于安纳巴 ArcelorMittal 投资的详情, Vincent Legouic 先生说, “工厂配备了三台新的炼钢炉, 其中一台目前正在安装。同时, 我们也在研究安装一条连续的浇铸生产线的计划。我们还计划更换电线列车并翻新高炉。

在 2013 年之前, 翻新工作将一直持续, 投资业务也将一直继续。

事实上, 上个月还落实了 2010-2014 投资计划中另外两个项目。第一个项目为电动炼钢厂: 现存的 S5 型自动装置已经被新一代 S7 型产品所取代。该企业总经理表示: “这项投资可以显著降低经营成本。至于第二个项目, 则涉及更换铸铁和钢材料的温度测量设备。该项目可

使铸铁耗量降低。这些成果对于改善销售业绩很有必要, 并使连续两月下降的产量恢复了正常。”

今年十月, 该钢铁巨头产量为六万二千七百六十吨, 前十个月合计产量为五十八万吨。但是, 各种社会职业冲突, 比如经常持续几日的罢工已经影响了产量。照这样下去, 在十二月末, 2010 年生产总量将仅为七十二万吨, 即亏损 28%。此外, 2 号高炉上下游的设备等故障也给预期产量带来了负面影响。

(El Watan_2010/11/13)

雷诺有意在阿尔及利亚生产汽车

11 月 14 日, 工业及中小企业与投资促进部长 Mohamed Benmeradi 先生指出, 法国雷诺汽车制造商有意在阿尔及利亚生产汽车。“雷诺公司有意在阿尔及利亚建厂, 且不是装配厂, 而是制造厂……我们目前仅处在谈判

的初期阶段。”此外, 法国前总理拉法兰将于近期访问阿尔及利亚, 专门就两国间的经济合作和投资发展进行协调, 其中很多合作项目将在此期间进行研究, 如农业及制药工业项目等。 [Aps_15/11/10]



“ 私营企业投资偏少”

11月8日，展望与统计部国务秘书 Sid Ali Boukrami 在提帕萨经济普查会议上指出，“阿尔及利亚私营企业投资偏少。2008-2009年间，该领域总共投资 1.9%，约 10 亿美元。而且，私营企业只投资房建和公共工程中的服务业，工业类很少。”据他讲，私营企业在工业投资中只占 0.10%。“可是要查明原因，我们就必须先作好统计，然后逐步改善。无论如何，

私企都是阿尔及利亚本国企业，我们为它们感到自豪。”

Boukrami 还指出，“工业、中小企业和投资促进部长正在筹备工业发展新计划。该计划将明确优先权。首先，支持中小企业，让它发挥重要作用；然后，找出进口替代者；最后，积累经验，向基础工业合伙制转化。只有同所有经济企业一起整合国民经济，才可以真正促进阿尔及利亚经济

的发展。”

此外，政府的确放弃了前任工业、中小企业和投资促进部长 Abdelhamid Temmar 于 2007 年启动的工业战略计划。套用今年 10 月底总理 Ahmed Ouayhia 在国民议会上的声明，Sid Ali Boukrami 先生强调，政府将按期将工业在国内生产总值(PIB, 包括除商业服务以外的所有行业)中的比例增至 10%。(TSA_08/11/2010)

市场调控：政府创建国营红肉公司 (ALVIAR)

为了调节市场，政府创建了红肉公司 Algérienne des viandes rouges (简称 ALVIAR)。该公司 100% 由政府持股，将主要从事牛羊养殖，现代化牛羊屠宰场的创建与经营，红肉及其衍生品的切割、加工和包装。

此外，它还将经营鲜肉和冻肉以及活牛活羊群，并从事肉类衍生品和零售产品进出口，同时从国家利益出发调节市场。(TSA_10/11/2010)

(小百科：红肉是一个营养学上的词，指的是在烹饪前呈现出红色的肉，如

猪肉、牛肉、羊肉、鹿肉、兔肉等所有哺乳动物的肉都是红肉。而鸡鸭等鸟类、鱼、爬行动物、两栖动物、虾蟹等甲壳类动物或牡蛎等双壳类动物等非哺乳动物的肉都是白肉。)

Somik 同 Honeywell 合作：阿国企业享受顶尖自动化技术

近日，Somik 公司在其网站上宣布，已同作为世界自动化系统领军人的美国企业 Honeywell 建立了合作伙伴关系。斯基克达 (skikda) 工业维修

公司 Somik 是 Sonatrach 的子公司，经营工业维修业务。该合作旨在帮助 Somik 公司提供石化、石油、燃气、发电以及海水淡化领域的自动化系统。

Somik 将借助 Honeywell 的支持为其客户提供设备的维护、质量管理、项目管理以及检修和更新的标准程序。(LE MAGHREB_12/11/2010)

2010 年上半年，阿进口价格指数下降 3.3%

与去年同期相比，2010 年上半年进口价格指数下降 3.3%。根据国家统计局公布的数据，行业不同，价格的变化也相差很大。

消费品价格减少了 28.3%，原材料 20.3%，食品、饮料和烟草降低了 11.9%，半成品 7.6%。相反，农用设备

进口价格则增加了 43.7%。(TSA_16/11/2010)

谢里夫：近 3 个月内创建企业 140 多家

中小企业局宣布,最近 3 个月内,谢里夫 (Chlef) 省有超过 149 家中小型企业完成创建,可以提供至少 447 个长期和临时岗位。这使该省的企业总数增加到 9500 多家。投资领域主要为房建、公共工程、运输业、商业、

服务业和农产品加工业等。同时,国家投资与发展局 (ANDI) 管辖范围内的另外 34 个项目已经启动,预计投资总额达 17 亿第纳尔。这些项目主要集中在谢里夫和斯利河 (Oued Sly) 经营活动区,提供了至少 438 个岗位。根

据中小企业局的估计,谢里夫投资研究委员会前三个月筹划的 221 个项目也已通过审核,其中 179 个支持青年就业计划 (ANSEJ), 另外 62 个归于福利计划 (CNAC)。

(elmoudjahid_12-11-2010)

康斯坦丁省：投资 120 亿第纳尔，建设 Guettar El-Aïch 多功能体育馆

康斯坦丁省公共设备与住房建设局准备在 El-Khroub 镇 Guettar El-Aïch 区投资建设一个 50000 座多功能体育馆。根据此建设局的负责人介绍,除了体育场,还将在 57 公顷的土地上建设七个地面配套设施。

耗资 120 亿第纳尔,该馆将配备最新一代天然草坪,50000 个座位,以及几个附属建筑,例如训练场。

其余地面设施包含带跳高与跳远场地的 10 色分道线田径跑道,符合奥



运标准的 3000 座游泳馆,5000 座多功能运动馆,6000 座网球场以及户外集体运动场。还有一个运动员的接待机构,含 1500 床的宾馆与可供 2000 人进餐的食堂。最后,该负责人着重指出,这个巨大项目的施工至少要六年,需要多家设计院、几十家国内外的承包商的参与。(Le Quotidien d'Oran_14/11/2010)

奥兰港扩建：计划实施 40 个项目

根据托管部扩大和调整国家港口的规划,奥兰港务局考虑通过若干阶段来落实其基础结构和基础设施。2010-2014 将完成实现港口增值的 40 个工程项目,尤其从现在至 2014 年期间,要建成吞吐能力为每年一百万个集装箱的卸货场地,并将目前为 12 公

顷的港口东侧扩建为 15 公顷。同时港口扩建还与国际标准看齐:吃水深度将达到 12 米,因此需要进行浩大的礁石清除工程。此外,港口现代化工程还包括启动停运了 30 年的铁路项目。

(El Watan_2010/11/15)

右图为港口东面,目前面积为 12 公顷。



房建与公共工程：Cosider 中标 Ain Benian72 套住房项目

11 月 21 日, Hussein Dey (阿尔及尔) 房产管理与经销办宣布, Cosider 集团获得了位于阿尔及尔西部的 Ain

Benian72 套社会集资住房项目。合同额 2.02 亿第纳尔,工期 15 个月。Cosider 集团的子公司 Cosider

Construction 为该项目唯一的竞标人。(TSA_21/11/2010)

Meftah 水泥厂计划提高产量

Meftah 水泥厂计划提高产量。为此，相关机构已经发布一份关于可行性研究和工程设计的国际国内公开招标。本次招标只面向水泥工业设计院。竞标方应该去位于卜利达省 (Blida) 的 Meftah 总部领取价值 1000 第纳尔的标书。交标截至 2011 年 1 月 15 日，投标时间为发布招标后的 2 个月内。

去年，作为重要的建筑材料之一，阿尔及利亚水泥市场呈现了“僧多粥少”

的现象，原因是基础设施领域的公建项目层出不穷，如一百万套住房项目，东西高速公路，全国范围内修建的 16 个水坝项目等。巨大的需求量致使水泥市场在 2009 年经历了一场名副其实的危机。作为补救措施，政府已经预计拨款 1410 亿第纳尔用于 2000 万吨水泥以及 700 万吨骨料的供应。最近，Gica 集团已经同国家投资基金会 (FNI) 和阿尔及利亚对外银行 (BEA)

以非常优惠的条件签订了融资协议。在同样的背景下，另一个由东部水泥集团 ERCE GIC 领航的发展计划也已经得以实施，投资总金额为 7.8 亿，旨在将下述三家国有水泥大厂的年生产能力提高 600 万吨：Chlef ECDE, Aïn El Kébira (塞提夫) 以及 Béni Saf. (LE MAGHREB_23/11/2010)

东西高速路工程进度：El-Tarf 还剩 25 %； Bouzegza 还剩 1 %

11 月 7 日，在阿尔及尔第 8 届国际公共工程展览会开幕式上，公共工程部长 Amar Ghoul 再次谈到东西高速路施工进度，“连接阿尔及尔和布阿拉里季堡 (Bourdj Bou Arreridj)、途径布米尔达斯 (Boumerdes) 和布维拉 (Bouira) 的‘中-东’段马上就要交付

使用了。”“本路段已经完成 99 %。今天早上，我从中铁建 (CRCC) 承建负责人处了解到，Bouzegza 隧道现场已经在忙着安装电气设备了。”

他宣布，从布阿拉里季堡到摩洛哥边境的路段已完成 87%。此外，从康斯坦丁到塔里夫 (El-Tarf) 的部分

由日企 Coojal 承建，长 170 km，进度达 92 %。但是，“该部分中长 70 km 的路段只完成了 75 %，因为塔里夫省 Bouzegza 山部分的特殊土壤加大了施工难度。”最后，东西高速路西部路段已经彻底完工。(TSA_07/11/2010)

Tadjnant 和 Oued Sly 服务站向东西高速公路用户开放

Naftal 告知其敬爱的用户：谢里夫省的 Oued Sly 和米拉省的 Tadjnant 服务站从 2010 年 11 月 15 日起投入使用。

能源与矿业部长 Youcef Yousfi 早前在 2010 年 11 月 4 日为埃利赞省的 Yellel 和艾因迪夫拉省的 Bourached 服务站主持了使用启动仪式。

第 5 个服务站位于西迪贝勒阿巴斯省的 Sidi Boussid。

Naftal 借此机会，祝所有阿尔及利亚人民节日快乐。开斋节快乐。(elmoudjahid_14-11-2010)

塔里夫省森林计划

11月11日(周四),森林保管人指出,根据2010至2014五年计划,在塔里夫省(EL-TARF)将实施一项重大计划,来扩大森林面积并防止火灾发生。Mohamed Teyar先生补充说:“为了扩大绿化面积,固定沙丘并防止侵蚀,将展开大面积的造林行动,保护水流通道,同时加强打击森林中的不法行为,尤其是违法开垦。总之,本省选定了154个发展森林项目,投资金额七亿三千万第纳尔,将创造25000个就业岗位。”



森林管理部门在这五年内要达到的第二个目标是,使附近大约125000名河边居民参加到森林财产保护中来。

关于这点,负责人强调说,必须给予这些居民一些特殊关照:提供一

份稳定合理的工资,改善他们的生活条件。Teyar先生指出,为了使这些居民定居,使他们参与森林管理、火灾预防和森林保护,在2010年至2014年将发放15000个蜂箱,并预计大约9100万第纳尔来落实此计划。另外,5500多头牛与同样多的羊也将分给一百多个小村庄的1700户常驻民家中,总额达三亿四千万第纳尔左右。(Le Quotidien d'Oran_14/11/2010)

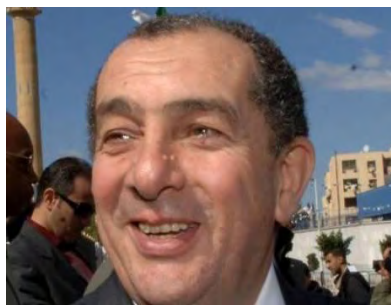
阿尔及利亚航空公司总经理就航空安全问题出面辩护

11月11日,阿航总经理Abdelwahid Bouabdallah做客阿尔及利亚广播电台第三频道,针对El Watan日报关于国家航空公司不遵守安全规范的报道展开辩护。

2010年9月初,El Watan报道了国家飞机保养技师协会主席Lemnour Azzoug的一份声明,在其中警示了阿航保养服务“令人不安的情况”,也揭露了阿航“过分”依赖租用飞机的现状等。

(Wahid Bouabdallah,阿尔及利亚航空公司总经理)由于这些言论,阿航今年没有拿到租用飞机的最优价格,“这给我们造成了三亿四千万第纳尔的损失。我相信司法会还我们公正,El Watan将会给我们补偿。”

Abdelwahid Bouabdallah先生宣布,“飞机租金是浮动的,如果我们没有在合适的时机选择合适的飞机,我们将无法得到最优惠的价格。根据



机型不同,租金从每小时2500到4500美元不等。”

据他讲,阿航计划在2011年投资四亿欧元,用于更新机群,包括购买大型运输机和救生飞机。两架飞机已经通过验收。第三架飞机——波音737-800,将在下周六到达阿尔及尔。

“2011年第一季度,我们还将验收4架飞机;最后一架将在六、七月间到位。”他还否认了欧洲航空安全负责人周三在布鲁塞尔发表的关于阿航飞机安全隐患的信息。“我们从未出现在欧盟黑名单上,今后也永远不会。飞机的适航性没有任何问题。在布鲁

塞尔,我们提交了一份关于航空安全的修正计划,并得到了认可。修正计划包括多个方面:地面服务、机舱处理、飞机发动机和起落架等。”

正如所有借道欧洲的航空公司,阿航也处于欧盟的监督机制管理之下。欧洲航空安全司(EASA)最近质疑阿尔及利亚航空公司的适航性及飞机运营的“合格性”(飞行员执照都不是英文版)。对于阿航负责人来说,欧洲的检查是正常的。“应我方要求,我们的飞机接受了三名欧洲检查员的检验。我认为没有任何差距。我们应该保持审慎,并继续努力。”

阿航总经理还驳斥了欧洲航空安全公司(EASA)的专家明日将来阿尔及尔的谣言。他说,“EASA要求阿航今后要提交月度检查报告。阿航的员工已被纳入“安全文化”中。我们将投资一亿六千五百万美元作为机舱、备用零件、保养和培训支持。(El Watan_2010/11/12)

市场失控：看政府如何助涨了房价

近年来，大城市住房价格不断上涨。新房让工薪族望而却步。在阿尔及尔，三居室价格最低 1000 万第纳尔，最高可达 3000 万，像 Hydra 或 Staoueli 等地区则更夸张。新房价格因质量、开发商和地区不同而不同，但对于月薪 5 万-10 万的工薪族来说，永远遥不可及。只有非正规经济经营者和投机商才能在首都买到称心如意的体面房。

阿尔及利亚第二大城市奥兰也没有幸免。房地产开发商推出 10 万第纳尔/ m² 的推销房，买家依然络绎不绝——他们刚好可以为自己的非正规或

非法经营所得洗钱。“近年来地产商所实行的价格是不合理的”，国家房地产开发商联盟主席 Larbi Chemmam 对此表示惋惜，连他本人都为高昂的房价所震惊。

令人不解的是，就在国家启动两项宏伟的援助性住房规划——AADL “租-售”住房和“社会集资”住房之时，房价开始飞涨。著名的百万套住房计划于 2004 年启动，2010 年完工。但是，住房危机并没有消失，因为住房市场呈现严重的供不应求。而禁止“租-售”住房和“社会集资”住房买主将所得房屋转售的政策恰恰加剧了

住房市场的恶化。“只要市场需求没有得到满足，危机就会延续下去”，Chemmam 先生表示赞同。

事实上，政府援助型住房的建设并没有缓解市场压力，尤其在大城市。比如阿尔及尔，住房供应缺口达 20 万套。在这样的形势下，政府的另一个政策可谓雪上加霜：将房贷利率降至 1%。这样，买方人数激增，而供应量却没有相应的增加。“有一部分人来买房，全靠银行信贷；但是，住房供应量不足，于是价格就上涨了。这是供求关系定律决定的。” Chemmam 这样解释。（TSA_10/11/2010）



2011 年财政法：降低高原地区居民的燃气消费价格

11 月 14 日，国民议会以绝对多数投票通过了 2011 年财政法案关于照顾贫困阶层的新规定，特别是降低高原地区居民的燃气消费价格，以及设立抗癌基金。议员们还对恢复老战士遗孀及其权利继承人关于新轿车进口许可证问题进行了深入的辩论。[Aps_14/11/10]

提济乌祖与布维拉省饮用水供应终于有了彻底保障



阿尔及尔 - 11 月 21 日，水资源部长 Abdelmalek Sellal 宣布，至少未来 20 年内，提济乌祖和布维拉省的饮用水供应得到了“彻底保障”，因为“我们又有一系列水利设施已经投入使用”。就拿提济乌祖省来说，Koudiet Acerdoune 大坝输水设施的竣工以及十多个水库和泵站的建成使用足以保证对该省南部 15 个市镇村庄的供水。这是 Sellal 先生在出行考察这两个省份的过程中向媒体宣布的。得益于这个耗资 12 亿第纳尔的水利配置，该地区 226000 多居民将拥有每天 57500 立方的饮用水供应，且可以一直持续到 2030 年。主要受益区有 Draâ El Mizane, rikat, uadias, Boghni, Assi Youcef, Mechtras, Souk El Tenine 和 Tizi N'tlata。[Aps_22/11/10]

新闻短讯

- ☞ 11月8日, Orascom Telecom 公布其财务报表: 在金融危机影响下, Djezzy 业绩依然坚挺并超出预期
- ☞ 11月9日, Orascom 总裁 Naguib Sawiris 重申, “如果 Djezzy 案不能达成友好协商, 我们将诉诸国际法庭”
- ☞ 11月14日, 面对 Naguib Sawiris 的威胁, 阿邮政和信息、通讯技术部长 BENHAMADI 表示: “在 Djezzy 收购案中, 我们的立场永远不会改变。”
- ☞ 11月18日, Orascom 宣布, “也许不会等到 2011 年第二季度就会启动仲裁程序”
- ☞ 11月22日, 卡塔尔电信 (QTel) 宣布顺利收购 Orascom 在突尼斯的电信公司 Tunisiana。
- ☞ 注: 为了防止俄企得手, 突尼斯政府邀请 QTel 使用先购权, 收购 Tunisiana。之前在 Tunisiana 持股 50% 的 QTel, 目前已掌握该公司 100% 的股份。这样的收购也许会对阿尔及利亚政府就 Djezzy 的收购产生一定的影响。而阿政府表示, 不会有任何影响。
- ☞ 11月9日, 阿尔及利亚邮政局营业厅现金不足: 阿行现金管理系统报错
- ☞ 距离宰牲节 48 小时之际, 阿尔及利亚邮政局营业厅现金缺乏危机依然在持续。邮政和信息、通讯技术部长 BENHAMADI 出面解救, “大家应该试着改变原来的全现金支付习惯, 多用支票、信用卡等非现金方式, 否则情况只能进一步恶化。”
- ☞ 麦迪亚省: 宰牲节前夕羊肉价格飞涨, 超出普通收入者的承受能力
- ☞ 西部地区穆斯塔加奈姆: 今年宰牲节羊肉价格将更加昂贵, 可能达到 38000 第纳尔
- ☞ 法国清真产品价格暴涨: 过去一年以来增长了 23%
- ☞ 物资匮乏: 牛奶、钞票与药物供应不足, 人们只得起早排队
- ☞ 11月21-22日, Laâlam 村民拦截国道 RN9, 抗议某主路修建工程的停止
- ☞ 2009-2010 水文年度期间, 阿尔及利亚所有地区雨量均有增长
- ☞ 11月8日, 社保可报销药品新清单在官方报纸公布
- ☞ 联合国司法官员就妇女遭遇暴力问题访问阿国: “阿尔及利亚应该完善法制, 保护妇女免遭暴力之苦”
- ☞ 汽车: Sovac a 十个月销售 13660 辆车
- ☞ 新车进口: 2010 年前九个月下降 16.4%
- ☞ 道路交通: 与 2009 年同期相比, 事故率下降 14 %
- ☞ 私营保险公司 ALLIANCE ASSURANCES 上市: 不到 15 天, 售出 60 万股以上

- ☞ 11月9日，阿尔及利亚石油公司 Sonatrach 宣布与德企 E. ON 在阿 Berkine 地区发现新气田
- ☞ 11月13日，Sonatrach 与俄罗斯天然气公司 Gazprom 在 Berkine 地区再次发现新气田
- ☞ 阿航新计划：2011年将投资4亿欧元为舰队升级，新添大载量机型
- ☞ 国家工业产权学会（Inapi）将为发明家设立援助基金
- ☞ 展望与统计部负责统计事务的国务秘书：2011年财政法将维持制度的“稳定性”
- ☞ 总理 Ahmed Ouyahia 计划于11月8-9日出访里斯本（葡），并于11月12日抵达德黑兰（伊朗）
- ☞ 11月21-22日，总理 Ahmed Ouyahia 访问伊朗；伊有意加强与阿合作，“创建世界新秩序”
- ☞ 受萨科齐总统委派，法国前总理拉法兰将于11月24日访问阿尔及利亚，巩固阿法之间的经济合作
- ☞ 11月11日，负责中东和北非事务的英国国务大臣来访阿尔及尔
- ☞ 阿军方与英-意集团 AugustaWestland 签订直升机购买合同
- ☞ 阿-美军事合作：美方负责人称，恐怖主义让阿美两国深受其害，这也加坚定了两国合力反恐的决心。
- ☞ 葡萄牙愿与阿尔及利亚在信息技术领域开展合作
- ☞ 打击网络犯罪：美国 FBI 探员与情报人员抵达阿尔及尔